



View of cabins on the 'other side of the river' circa 1936.  
Photo: NWT Archives/Dept. Of Public Works and Services fonds/  
N-1990-022: 0134

# COMMUNITY LIFE IN NAH?A DEHÉ

A WALKING TOUR SUPPLEMENT

## NEWCOMERS TO AN ANCIENT LAND BAND AND PARKS CANADA OFFICES

Our contact with the Europeans came with the fur trade and missionaries of the early 1800s. Initially, the fur trade complimented Dene seasonal life on the land. Over time, people formed a reliance on trade goods. More changes came with aircraft access to trap lines and discovery of oil in the north. The independent, nomadic lifestyle of our people was altered.

## THE 'OTHER SIDE OF THE RIVER' BAND AND PARKS CANADA OFFICES

Nduch'ah Kōç was an important area and many Dene families built cabins there. Free trader Jack LaFleur established a trading post and named it Snye House. The business changed hands to bush pilot Dick Turner and the site eventually became a base for Nahanni National Park Reserve.



Old trading post used as Nahanni Park Office (1980s)  
Photo: Parks Canada

## A Shared Responsibility Parks Office

In June 2000 the Dehcho First Nations and Parks Canada established the Nah?a Dehé Consensus Team (NDCT). Dene people of our community serve as representatives and have direct input into park management decisions.



A Cooperative management approach is used to guide decision making, and to protect the ecological integrity of the Nahanni watershed.



NWT Archives/Dept. Of Public Works and Services fonds/G-1995-001: 4604

## AN ANCIENT RELATIONSHIP AT THE RIVERBANK

We the Dene people of Nahanni Butte have lived in and around this area since time beyond memory. We occupied areas in the current park along Nah?a Dehé (South Nahanni River).

Other Dene people occupied these areas as well. We remember the mysterious Nah?a, a fierce people living in the Mackenzie Mountains. Over time the Nah?a were driven out of the mountains by lowland Dene. In present times some descendants of the Nah?a continue to live on in our community.

## OUR TRADITIONAL DENE PLACE NAMES - TTHENÁÁGO VIEW ACROSS RIVER

Dene place names contain cultural memory reaching far back though time. The stories of our ancestors provide insight about the land. Place names woven into these stories reflect Dene beliefs.

Yamba Déja is a prominent figure in many Dene stories. Tthenáágo refers to the mountain across the river from our community where Yamba Déja speared the giant beaver lodge.



Students pose in front of Charles Yohin School designed by Gino Pin. Photo: NWT Archives/Dept. Of Public Works and Services fonds/G-1995-001: 6325



This unique church was constructed in 1961 under the direction of Oblate missionary Father Bernard Will Brown. Photo: NWT Archives/Dept. Of Public Works and Services fonds/G-1995-001: 4604



Some of these original cabins can still be seen today. Photo: NWT Archives/Dept. Of Public Works and Services fonds/G-1995-001: 4695S



Youth sharing stories over a fire. Photo: George Tsetso

### EDUCATION THEN AND NOW AT CHARLES YOHIN SCHOOL

Modern Western education reached our community in 1957 as a rustic canvas wall tent school. Families would canoe from Netla River and Andadeha (Bluefish Creek) to attend. In later years some local children were sent to church-run residential schools away from the community. We constructed the first community school in 1961.

Our traditional Dene education has always considered all aspects of life. In spite of the legacy of residential schools, local elders continue in their role as cultural instructors. We continue to stress the importance of our local knowledge, traditions, and land uses.

Charles Yohin School and Parks Canada work together to provide opportunities for local youth to participate in cultural and scientific programs in the park.

### DENE SPIRITUALITY AT THE LOG CHURCH

Missionaries started visiting our area in the 1850s. Most notable was Father Mary, who recognized the strong spirituality of our people. Father Mary worked to help preserve Dene culture. He often conducted church services in the Dene language.

Currently we practice a blend of Christian and Dene forms of spirituality. We use the church for ceremonies such as weddings and baptisms and the land of Nah?ą Dehé also provides for our spiritual needs.

### SETTLEMENT IN COMMUNITY AT OLD CABIN

Missionaries started visiting our area in the 1850s. Most notable was Father Mary, who recognized the strong spirituality of our people. Father Mary worked to help preserve Dene culture. He often conducted church services in the Dene language.

Currently we practice a blend of Christian and Dene forms of spirituality. We use the church for ceremonies such as weddings and baptisms and the land of Nah?ą Dehé also provides for our spiritual needs.

### OUR DENE TRADITIONS AT THE ARBOUR

We built our arbor to practice Dene laws through celebrations such as feasts and drum dances. Community members distribute what they harvest among each other according to our harvesting protocols. Sharing the harvest and helping one another connects our people together and to the land.



Vue des cabanes de l'« autre côté de la rivière », vers 1936.  
Photo : Archives des T. N.-O./ministère des Travaux publics  
et des Services fonds/N-1990-022 : 0134

## DE NOUVEAUX ARRIVANTS SUR UN TERRITOIRE ANCIEN BUREAUX DE BANDE ET DE PARCS CANADA

C'est au début des années 1800 que nous sommes entrés en contact avec les Européens – des commerçants de fourrures et des missionnaires. À l'origine, la traite des fourrures servait de complément aux activités saisonnières des Dénés sur le territoire. Au fil du temps, les marchandises sont devenues indispensables. L'accès par avion aux sentiers de piégeage et la découverte de gisements de pétrole dans le Nord ont provoqué d'autres changements dans la région. Le mode de vie indépendant et nomade de notre peuple s'en est trouvé profondément modifié.

## L' « AUTRE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE » BUREAUX DE BANDE ET DE PARCS CANADA

Ndutch'ah Kõç était une région importante, et de nombreuses familles dénées ont construit des cabanes à cet endroit. Le libre-échangiste Jack LaFleur établit un poste de traite qu'il nomma « Snye House ». Le commerce devint ensuite la propriété de Dick Turner, un pilote de brousse. Il sert maintenant de base pour la réserve de parc national Nahanni.



Ancien poste de traite utilisé comme bureau du parc Nahanni (années 1980). Photo : Parcs Canada

## Une responsabilité partagée Bureau de Parcs Canada

In June 2000 the Dehcho First Nations and En juin 2000, les Premières Nations du Dehcho et Parcs Canada ont formé l'Équipe du consensus Nah?à Dehé. Les membres dénés de notre communauté agissent en tant que représentants et participent directement aux décisions concernant la gestion du parc.



On utilise une approche de cogestion pour orienter le processus décisionnel et pour protéger l'intégrité écologique du bassin hydrographique de la rivière Nahanni.

# LA VIE COMMUNAUTAIRE À NAH?À DEHÉ

SUPLÉMENT AU CIRCUIT DE VISITE PÉDESTRE



Archives des T. N.-O./ministère des Travaux publics et des Services fonds/G-1995-001 : 4604

## DES RELATIONS ANCIENNES SUR LES BERGES DE LA RIVIÈRE

Nous, les Dénés de Nahanni Butte, vivons dans cette région depuis des temps immémoriaux. Nous avons occupé des secteurs du parc actuel, le long de Nah?à Dehé (rivière Nahanni Sud).

D'autres Dénés ont aussi occupé ces terres. Nous nous souvenons des mystérieux Nah?à, un peuple redoutable qui vivait dans les monts Mackenzie. Les Dénés des basses terres finirent par chasser les Nah?à des montagnes. À l'heure actuelle, certains descendants des Nah?à continuent de vivre dans notre communauté.

## LES NOMS DE LIEUX TRADITIONNELS DÉNÉS – TTHENÁÁGO LA VUE DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE

Les noms de lieux dénés renferment un héritage culturel qui remonte très loin dans le temps. Les récits de nos ancêtres nous aident à mieux comprendre le territoire. Les noms de lieux qui appartiennent à ces récits témoignent des croyances dénées.

Yamba Déja est un personnage marquant de nombreux récits dénés. Tthenáágo fait référence aux montagnes qui se trouvent de l'autre côté de la rivière, en face de notre communauté, où Yamba Déja a transpercé le castor géant d'un coup de lance.



Élèves devant l'école Charles Yohin conçue par Gino Pin.  
Photo : Archives des T. N.-O./ministère des Travaux publics et des Services fonds/G-1995-001 : 6325



Cette église unique a été construite en 1961 sous la direction du père Bernard Will Borwn, un missionnaire oblat. Photo : Archives des T. N.-O./ministère des Travaux publics et des Services fonds/G-1995-001 : 0649



Certaines des cabanes originales se trouvent toujours dans la communauté. Archives des T. N.-O./ministère des Travaux publics et des Services fonds/G-1995-001 : 4695



Des jeunes discutent autour d'un feu . Photo : George Tsetso

## L'ÉDUCATION D'HIER À AUJOURD'HUI À L'ÉCOLE CHARLES YOHIN

Notre communauté a adopté le système d'éducation occidental moderne en 1957, année où elle aménagea une école dans une tente rustique. Des familles partaient de Netla River et d'Andadeha (Bluefish Creek) pour se rendre à l'école en canot. Plus tard, des enfants ont été envoyés dans des pensionnats dirigés par des autorités religieuses, loin de la communauté. Nous avons construit la première école communautaire en 1961.

L'éducation dénée traditionnelle a toujours tenu compte de tous les aspects de la vie. En dépit de l'héritage des pensionnats autochtones, les aînés agissent toujours en tant qu'instructeurs culturels. Nous continuons de souligner l'importance de nos connaissances et de nos traditions, ainsi que de nos modes traditionnels d'utilisation des terres.

L'école Charles Yohin et Parcs Canada travaillent ensemble pour donner aux jeunes de la communauté l'occasion de participer aux programmes culturels et scientifiques offerts dans le parc.

## LA SPIRITUALITÉ DÉNÉE À L'ÉGLISE EN RONDINS

Les missionnaires ont commencé à explorer notre région dans les années 1850. Le plus connu d'entre eux, le père Mary, s'est rendu compte que notre peuple avait une vie spirituelle très riche. Le père Mary a contribué à la préservation de la culture dénée. Il a souvent présidé des offices religieux en langue dénée.

À l'heure actuelle, nous pratiquons une forme de spiritualité où se mélangent foi chrétienne et croyances dénées. Nous tenons à l'église des cérémonies comme le mariage et le baptême, et le territoire de Nah?à Dehé répond aussi à nos besoins spirituels.

## L'INSTALLATION DANS LA COMMUNAUTÉ À LA VIEILLE CABANE

En 1942, un incendie a rasé la plupart des bâtiments qui se trouvaient de l'autre côté de la rivière. Ici, le gouvernement du Canada a construit des cabanes en rondins dans les années 1950. Gus Kraus, un trappeur et prospecteur de la région, a convaincu un de nos aînés dénés très respectés, Charles Yohin, d'encourager les membres de notre communauté à s'installer dans les cabanes construites par le gouvernement.

Aujourd'hui, nous poursuivons nos activités traditionnelles que sont la chasse, le trappage et la vente d'œuvres d'artisanat. La classe et le trappage effectués en conformité avec les lois, les valeurs et les principes dénés continuent d'être un élément essentiel et durable de l'écosystème.

## NOS TRADITIONS DÉNÉES À LA TONNELLE

Nous avons érigé une tonnelle pour mettre en pratique les lois dénées à l'occasion de festins et de danses du tambour. Conformément à nos protocoles, les membres de la communauté partagent entre eux le produit de leurs récoltes. Le partage et l'entraide permettent aux membres de notre communauté de se rapprocher les uns des autres, ainsi que de leur terre.